



# זוהר היומי

## זוהר בראשית – דף כ"ד ע"א

### פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

חמישאה היכלא דנבואה דאספקלריאה דלא נהרא. שתיתאה היכלא דצדק. שביעאה  
היכלא דדי'ן.

תרגום לעברית

באותו זמן נפתחים שבעה היכלות. היכל הראשון - היכל האהבה. שני - היכל היראה.  
שלישי - היכל הרחמים. רביעי - היכל הנבואה באספקלריה המאירה. חמישי - היכל  
הנבואה באספקלריה שאינה מאירה. ששי - היכל הצדק. שביעי - היכל הדין.

טקסט הזוהר

ועלייהו אתמר בראשית ברא שי"ת. אלהים היכלא שביעאה. והכי אנון ז' היכלין  
לתתא ולקבליהו שבעה קלין דהבו ליי'. וי"ח אזכרות דביה, דבהון שט קודשא בריך  
הוא בי"ח עלמין (תהלים סח) ברכב אלהים רבותים אלפי שנאן דאנון י"ח רבון  
עלמין וכמה נטורי תרעין אית להיכלין דמקבלין צלותין, וכל צלותא לא תיעול אלא  
במדה במשקל. ולית מאן דקאים קמי תרעא דצלותא. ועליה אתמר (תהלים קכז) לא

יבֹשׁוּ כִּי יִדְבְּרוּ אֶת אוֹיְבֵיהֶם בַּשָּׁעַר. דְּאִיהִי תִרְעָא דְמִלְכָּא. בְּגִין דְּצִלּוֹתָא אִיהִי מִצּוֹה וְדָא שְׂכִינְתָּא. וְאוֹרִייתָא דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. לֹא צָרִיךְ הַפְסְקָה בִּינֵיהֶם. וְצָרִיךְ לְסַלְקָא תוֹרָה וּמִצְוָה בְּרַחֲמֵיהֶם וּדְחִילוֹ.

תרגום לעברית

וְעֲלִיָּהֶם נֶאֱמַר בְּרֵאשִׁית - בָּרָא שֵׁי"ת. אֱלֹהִים הֵיכֵל שְׂבִיעִי. וְכָךְ הֵם שְׂבָעָה הֵיכָלוֹת לְמִטָּה, וּבִנְיָדָם שְׂבָעָה קוֹלוֹת שֶׁל הָבוּ לָהּ, וְשִׁמּוֹנָה עֲשָׂרָה אֲזָכוֹרוֹת שֶׁבָּהֶן מְשׁוּטָט הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּשִׁמּוֹנָה עֲשָׂר עוֹלָמוֹת (תהלים סח) בִּרְכַּב אֱלֹהִים רַבְתִּים אֶלְפִי שִׁנְאָן, שֶׁהֵם שִׁמּוֹנָה עֲשָׂר רַבּוֹא עוֹלָמוֹת, וְכִמְהָ שׁוּמְרֵי שְׁעָרִים יֵשׁ לְהֵיכָלוֹת שְׁמִקְבָּלִים תְּפִלוֹת, וְכָל תְּפִלָּה לֹא תִכָּנס אֶלָּא בְּמִדָּה בְּמִשְׁקָל, וְאִין מִי שֶׁעוֹמֵד לִפְנֵי שַׁעַר הַתְּפִלָּה, וְעֲלִיוֹ נֶאֱמַר (שם קכז) לֹא יִבְשׁוּ כִּי יִדְבְּרוּ אֶת אוֹיְבֵיהֶם בַּשָּׁעַר, שֶׁהִיא שַׁעַר הַמֶּלֶךְ. בְּגִלְלִי שֶׁתְּפִלָּה הִיא מִצְוָה, וְזוֹ שְׂכִינָה, וְהַתּוֹרָה זֶה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא - לֹא צָרִיךְ בִּינֵיהֶם הַפְסְקָה. וְצָרִיךְ לְהַעֲלוֹת תּוֹרָה וּמִצְוָה בְּאַהֲבָה וְיִרְאָה.

טקסט הזוהר

דְּכָל פְּקוּדֵין דְּעֵשָׂה וְלֹא תַעֲשֶׂה כְּלָהּ תִּלְיִין מִן שֵׁם יְדוּ"ד. כְּמָה דְּאוֹקִימָנָא רָזָא דָּא שְׁמִי עִם י"ה שֵׁם מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה. וְזֶה זְכוּרֵי עִם ו' ה' רמ"ח מִצְוֹת עֲשֶׂה. וְהָא הֵכָא שֵׁם י"ה וְרמ"ח. וְאַנּוּן רמ"ח תִּיבִין בְּקִרְיָאָת שְׁמַע וְאַתִּיְהִיבוּ מִרְחִימוּ (דָּאֵת י) וּדְחִילוֹ דָּאֵת ה'. וּבְגִין דָּא תִּקְיָנוּ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה וְאַנּוּן כְּלִילָן בְּאַבְרָהָם דְּאַתְמָר בִּיהַ זֶרַע אַבְרָהָם אוֹהֲבֵי.

תרגום לעברית

שְׁכָל מִצְוֹת עֲשֶׂה וְלֹא תַעֲשֶׂה כְּלָן תִּלּוּיוֹת מִשֵּׁם יְהוָה. כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוֹ סוּד זֶה שְׁמִי עִם י"ה - שֵׁם מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה. וְזֶה זְכוּרֵי עִם ו' ה' - רמ"ח מִצְוֹת עֲשֶׂה. וְהָרִי כָּאֵן שֵׁם י"ה וְרמ"ח, וְהֵם רמ"ח תִּבּוֹת שֶׁבְּקִרְיָאָת שְׁמַע, וְנִתְּנָנוּ מֵאַהֲבָה [שֶׁל אוֹת י'] וְיִרְאָה

של אות ה'. ולכן תקנו הבוחר בעמו ישראל באהבה, והם כלולים באברהם, שנאמר בו זרע אברהם אהבי.

טקסט הזוהר

השלמה מההשמטות (סימן ו)

זרע אברהם אהבי. לית מאן דקאים קמיה תרעא דצלותא ועליה אתמר (תהלים קכ"ז) לא יבושו כי ידברו את אויבים בשער דאיהו תרעא דמלכא בגין דצלותא איהי מצוה ודא שכונתא ואורייתא דא קודשא בריה הוא ולא צריה הפסקה בינייהו וצריה לסלקא תורה ומצוה בדחילו ורחימו דכל פקודין דעשה ולא תעשה כלהו תליין מן שם יהו"ה כמה דאוקימנא רזא דא שמ"י עם י"ה שס"ה מצות לא תעשה וזה זכ"רי עם ו"ה רמ"ח מצות עשה והא הכא רמ"ח ושס"ה ואינון רמ"ח תיבין בקרית שמע ואתייהבו מרחימו ודחילו דאות ה' ובגין דא תקינו הבוחר בעמו ישראל באהבה ואינון כליין באברהם דאתמר ביה (ישעיה מ"א) זרע אברהם אהבי.

תרגום לעברית

זרע אברהם אהבי. אין מי שעומד לפני שער התפלה, ועליו נאמר (שם קכז) לא יבושו כי ידברו את אויבים בשער, שהוא שער המלך, בגלל שתפלה היא מצוה, וזו שכונה, ותורה זה הקדוש ברוך הוא, לא צריה ביניהם הפסקה, וצריה להעלות תורה ומצוה ביראה ואהבה, שכל מצוות עשה ולא תעשה תלויות משם יהו"ה, כמו שבארנו סוד זה שמי עם י"ה - שס"ה מצוות לא תעשה, וזה זכרי עם ו"ה - רמ"ח מצוות עשה, והרי כאן מאתים ושמונה וארבעים, ושלש מאות וחמשה וששים, והן מאתים ושמונה וארבעים תבות שבקריאת שמע, ונתנו מאהבה ויראה של אות ה', ומשום כך תקנו הבוחר בעמו ישראל באהבה, והם כלולים באברהם שנאמר בו (ישעיה מא) זרע אברהם אהבי.

תפילין אינן עוז דאטייהיבו מיראָה דאיהו לשמאלא ודא פחד יצחק דתמן כל מקטרגין סלקין למתבע כל דינין ובגין דא (ישעיה סב) ובזרוע עוזו, דא תפילין י"ה ביראָה ו"ה באהבה הָדא הוא דכתיב (תהלים ל"א) אָהבו אֶת יְיָ כָּל חֲסִידָיו תָּא חַיִּי (ס"א ת"ת) יהו"ה כליל כלא ובגין דא אתמר ביַעקב (בראשית כט) וְהָיָה יְהו"ה נֶצֶב עָלָיו דאיהו עמודא דאמצעיתא לבתר דאתקם. (כתוב בדפוס עד בדיוקנא דמאהה ודאי) דכד צלותא דיליה סלקא לעילא פרוזא נפיק מרקיעין ויימא הָבו יקרא לדיוקנא דמלכא ולית תרעא דקאים קמיה האי צלותא, (תהלים נ"א) אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח לִאפְקֹא מִזִּנָּה לְבָנִי קוֹדֵשׁ דְּבָהִאי היכלא תמן מזונא.

תרגום לעברית

תפילין הן עז שנתנו מיראָה שהיא לשמאל, וזה פחד יצחק, ששם כל המקטרגים עולים לתבע כל הדינים, ולכן ובזרוע עזו - זה תפילין, י"ה ביראָה, ו"ה באהבה. זהו שכתוב (תהלים לא) אָהבו אֶת ה' כָּל חֲסִידָיו. בא ראה, יהו"ה כולל הכל, ולכן נאמר ביַעקב וְהָיָה יְהו"ה נֶצֶב עָלָיו, שהוא עמוד האמצעי לאחר שהוקם. [כתוב בדפוס, עד בדמות של רבנו ודאי] שכאשר תפלתו עולה למעלה, הפרוז יוצא מן הרקיעים ויאמר הָבו כבוד לדיוקן המלך, ואין שער שעומד לפני התפלה הזו. אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח - להוציא מזון לבנים הקדושים, שבהיכל הזה שם המזון.

טקסט הזוהר

בני חיי ומזוני מסטרא דעמודא דאמצעיתא דאיהו (שמות ה) בְּנֵי בְכוֹרֵי יִשְׂרָאֵל ואיהו עץ החיים דנפיק מחיים דלעילא ואיהו אילנא דמזון לכולא ביה ובגין דשכינה אינן ישראל לתתא, חיים דילה אורייתא, מזונא דילה צלותא דחשיבא לקרפנא. ובגלותא

אֶתְמַר לְגַבִּי יִשְׂרָאֵל (בראשית ל"ב) הִבָּה לִּי בָנִים וּשְׁכִינָתָא אִיהִי קִרְבָּנָא לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ  
הוּא דְמִקְבֵּל לָהּ בִּימִינָא וּשְׁמָאֵלָא וְגוֹפָא וְיַחְוּדָא דִּילֵיהּ עֲמָה בְּצַדִּיק דְּאִיהוּ אוֹת תְּפִלִּין  
וְשַׁבָּת וְיָמִים טוֹבִים.

תרגום לעברית

בָּנִים חַיִּים וּמִזֻּנוֹת מִצַּד עֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי, שֶׁהוּא בְּנֵי בְכָרֵי יִשְׂרָאֵל, וְהוּא עֵץ הַחַיִּים שְׂיוֹצֵא  
מֵהַחַיִּים שְׁלֹמֶעֱלָה, וְהוּא הָעֵץ שֶׁבּוֹ מִזֻּן לְכֻלָּם. וּבְנֵי הַשְּׁכִינָה הֵם יִשְׂרָאֵל לְמַטָּה, הַחַיִּים  
שְׁלֹה תוֹרָה, הַמִּזֻּן שְׁלֹה תַפְלָה, שֶׁחֲשׂוּבָה בְּקִרְבָּן, וּבְגָלוֹת נֶאֱמַר אֶצֶל יִשְׂרָאֵל הִבָּה לִּי  
בָנִים, וּשְׁכִינָה הִיא קִרְבָּן לְקֹדֶשׁ-בְּרוּךְ- הוּא שְׁמִקְבֵּל אוֹתָהּ בְּיָמִין וּשְׁמָאֵל וְגוֹף, וְיַחְוּדוֹ  
עֲמָה בְּצַדִּיק, שֶׁהוּא אוֹת תְּפִלִּין וְשַׁבָּת וְיָמִים טוֹבִים.

טקסט הזהיר

וְאִית לְמַשְׁאֵל לָמָּה מִצְלָאן לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּכַמָּה דְּרָגִין, זְמַנִּין מִצְלִין לֵיהּ בְּסִפְרָה  
יְדִיעָא וּבְמִדָּה יְדִיעָא לְזַמְנִין צְלוּתָא לִימִינָא הִדָּא הוּא דְּאֶתְמַר הַרוּצָה לְהַחֲכִים יְדִירִים.  
לְזַמְנִין לְשְׁמָאֵלָא, הִדָּא הוּא דְּאֶתְמַר הַרוּצָה לְהַעֲשִׁיר יִצְפִּין, לְזַמְנִין דְּאֶבָּא וְאִמָּא לִימִינָא  
וְלְשְׁמָאֵלָא אֵינוֹן לְזַמְנִין לְעֲמוּדָא דְּאֲמֻצָּעִיתָא לְזַמְנִין לְצַדִּיק כָּל צְלוּתָא סְלָקָא לְדִרְגָּא  
יְדִיעָא אֶלָּא וְדָאִי יְהוּ"ה אִיהוּ בְּכָל סְפִירָה וּסְפִירָה וְצְלוּתָא אִיהִי שְׁכִינָתָא.

תרגום לעברית

וַיֵּשׁ לְשֹׂאֵל, לָמָּה מִתְפַּלְלִים אֶל הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּכַמָּה דְּרָגוֹת? לְפַעְמִים מִתְפַּלְלִים  
אֵלָיו בְּסִפְרָה יְדוּעָה וּבְמִדָּה יְדוּעָה, לְפַעְמִים תַּפְלָה לְיָמִין - זֶהוּ שְׁנֵאֱמַר הַרוּצָה לְהַחֲכִים  
יְדִירִים, לְפַעְמִים לְשְׁמָאֵל - זֶהוּ שְׁנֵאֱמַר הַרוּצָה לְהַעֲשִׁיר יִצְפִּין, לְפַעְמִים שֶׁל אָב וְאִם הֵם  
לְיָמִין וְלְשְׁמָאֵל, וְלְפַעְמִים לְעֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי, לְפַעְמִים לְצַדִּיק, כָּל תַּפְלָה עוֹלָה לְדִרְגָּה  
יְדוּעָה. אֶלָּא וְדָאִי יְהוּ"ה הוּא בְּכָל סְפִירָה וּסְפִירָה, וְתַפְלָה הִיא שְׁכִינָה.

בְּזִמְנָא דְּבַעֲי לְרַחֲמָא עַל עֲלָמָא סְלִיקַת בְּיַמִּינָא וּבְזִמְנָא דְּבַעֲי לְמַעַבְדַּ דִּינָא בְּעֲלָמָא סְלִיקַת בְּשִׁמְאָלָא וְכוּלָא לְגַבֵּי יְהוּ' ה' דְּאִיהוּ בְּכָל אֲתֵר וּבְגִין דָּא זֵאת תּוֹרַת הָעוֹלָה עוֹלָה לִי וְדָא צְלוּתָא דְּאִיהִי שְׂכִינְתָּא קֶרְבָּן לִי וְדָא צְלוּתָא דְּאִיהִי קֶרְבָּנָא דִּילִיָּהּ וְכַד סְלָקָא לְגַבֵּיהּ צְרִיךְ לְאַכְלָלָא עֲמָה כָּל סְפִירָן דְּלִית קְדוּשָׁה פְּחוּת מַעֲשָׂרָה. (עד כאן מזהה שמטות)

תרגום לעברית

בְּזִמְנָא שְׂמִיבְקֵשׁ לְרַחֲמֵי עַל הָעוֹלָם עוֹלָה בְּיַמִּין, וּבְזִמְנָא שְׂמִיבְקֵשׁ לַעֲשׂוֹת דִּין בְּעוֹלָם עוֹלָה בְּשִׁמְאָל, וְהַכֵּל אֶל יְהוּ' ה' שֶׁהוּא בְּכָל מְקוֹם, וְלִכֵּן זֵאת תּוֹרַת הָעֵלָה, עוֹלָה לָהּ, וְזוֹ תַּפְלָה שֶׁהִיא שְׂכִינָה קֶרְבָּן לָהּ, וְזוֹ תַּפְלָה שֶׁהִיא קֶרְבָּנוֹ, וּכְשֶׁעוֹלָה אֵלָיו, צְרִיךְ לְהַכְלִיל עֲמָה אֶת כָּל הַסְּפִירוֹת, שְׂאִין קְדוּשָׁה פְּחוּת מַעֲשָׂרָה: ע"כ.

טקסט הזוהר

יִשְׂרָאֵל דְּסָלִיק בְּיוֹ' ד' ה' א' וָא' וָא' ה' א'. וְרָזָא דְּמִלָּה יִשְׂרָאֵל עָלָה בְּמַחְשָׁבָה לְהַבְרָאוֹת. מַחְשָׁבָה חֲש' ב' מ' ה', וּבִיָּה תִשְׁכַּח שְׂמָא קַדִּישָׁא. וּבְגִין יַעֲקֹב דְּאִיהוּ יִשְׂרָאֵל אֲתָמָר וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּדִיוקְנָא דְּמֵאֲרִיָּה.

תרגום לעברית

יִשְׂרָאֵל שֶׁעוֹלָה בְּיוֹ' ד' ה' א' וָא' וָא' ה' א', וְסוּד הַדְּבָר - יִשְׂרָאֵל עָלָה בְּמַחְשָׁבָה לְהַבְרָאוֹת. מַחְשָׁבָה - חֲש' ב' מ' ה', וְכוּ תִמְצָא אֶת הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ. וּמִשּׁוֹם שֶׁיַּעֲקֹב שֶׁהוּא יִשְׂרָאֵל, נֶאֱמָר וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם בְּצַלְמוֹ, בְּדַמוֹת רַבּוֹנוֹ.

טקסט הזוהר

כְּנִי חַיִּי וּמִזִּוְנֵי מִסְטֵרָא דְּעִמּוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא. דְּאִיהוּ בְּנִי' בְּכוֹרֵי יִשְׂרָאֵל. וְאִיהוּ עֵץ הַחַיִּי'ם, וְאִיהוּ אֵילָנָא דְּמִזוּ'ן לְכָלָא בִּיָּה. וּבְגִין דָּא אֲנוּן יִשְׂרָאֵל מִזִּוְנָא דִּילִיָּהּ צְלוּתָא דְּחִשְׁיבָא לְקֶרְבָּנָא. וּבְגִלוּתָא אֲתָמָר (בְּרַאשִׁית ל') הָכָה לִי בָנִים וְאִם אֵין מִתָּה אֲנֹכִי.

וּשְׁכִינָתָא אִיהִי קָרְבְּנָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מִינִיָּה בְּיָמִינָא וּשְׁמָאלָא וְגוֹפָא. וְכַד סִלְקָא לְגַבִּיָּה צָרִיךְ לְאַכְלָלָא עֲמִיָּה כָּל עֶשֶׂר סְפִירָן. דְּלִית קְדוּשָׁה פְּחוּת מַעֲשָׂרָה דְּאִיהוּ קְדוּשָׁה דִּילִיָּה. וּבְגִין דָּא כַּד בַּר נָשׁ בָּעִי לְסִלְקָא צְלוּתִיה בְּכָל תְּנוּעָיָה. (או) (אי) חִיּוּנָא בָּעִי לְקַטְרָגָא לְצִלוּתָא, צָרִיךְ לְמַעַבְד לִיה קִירְטָא, וְרָזָא דְמָלָה זִרְקָא מִקָּרָא שׁוּפָר הוּלָה סְגוּלָתָא:

תרגום לעברית

בְּנִים חַיִּים וּמִזִּנּוּת מִצַּד עֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי, שֶׁהוּא בֶּנִי' בְּכוֹרֵי יִשְׂרָאֵל. וְהוּא עֵץ הַחַיִּי'ם, וְהוּא עֵץ שְׁמֻז'וֹ'ן בּוֹ לְכָל. וְלָכֵן יִשְׂרָאֵל הֵם הַמִּזּוֹן שֶׁל תְּפִלָּה שְׁנַחֲשֶׁבֶת לְקָרְבָּן. וּבְגִלוּת נֶאֱמָר (בראשית ל) הִבָּה לִי בָנִים וְאִם אֵין מֵתָה אֲנֹכִי. וּשְׁכִינָה הִיא קָרְבָּן שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מִמֶּנּוּ בְּיָמִין וּשְׁמָאל וְגוֹיָה. וּכְשֶׁעוֹלָה אֵלָיו, צָרִיךְ לְהַכְלִיל עֲמָה כָּל עֶשֶׂר הַסְפִּירוֹת, שְׁאִין קְדוּשָׁה פְּחוּת מַעֲשָׂר, שֶׁהוּא קְדָשְׁתּוֹ. וְלָכֵן כְּשֶׁבֶן אָדָם רוֹצֶה לְהַעֲלוֹת תְּפִלָּה בְּכָל תְּנוּעָתּוֹ, [אם] נֶחֱשׁ רוֹצֶה לְקַטְרָג לְתַפְלָה, צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת לוֹ מְקַלָּע, וְסוּד הַדְּבָר - זִרְקָא מִקָּרָא שׁוּפָר הוּלָה סְגוּלָתָא.

טקסט הזהור

פֶּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאֶמֶר עֲלֵאִין שְׁמַעוֹ. תְּתַאֲיִן אֶתְכֶּנְשׁוּ. אֵלִין מְאִירֵי מְתִיבְתָּא דְלַעֲלִילָא וְתַתָּא. אֵלִיהוּ בְּאוּמָאָה עֲלֶה טוֹל רִשׁוֹ וְנִחִית הָכָא, דְּהָא קָרְבָּא סְגִיָּאָה אֲזִדְמִן. חֲנוּ'ךְ מִמֶּנָּא נִחִית הָכָא, אֲנִת וְכָל מְאִירֵי מְתִיבְתָּא דְתַחֲחוֹת יָדָה. דְּלֹא לִיקְרָא דִּילִי עֲבִידְנָא, אֵלָא לִיקְרָא דְשְׁכִינָתָא.

תרגום לעברית

פֶּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאֶמֶר, עֲלִיוֹנִים שְׁמַעוּ, תַּחֲתוֹנִים הִתְכַּנְּסוּ, אֵלֶּה מוֹרֵי הַיְשִׁיבָה שְׁלֻמְעֵלָה וְשְׁלֻמְטָה. אֵלִיהוּ, בְּשִׁבּוּעָה עֲלֶיהָ, קַח רִשׁוֹת וְרַד לְכָאן, שְׁהֲרִי קָרַב גָּדוֹל הַזֶּדְמָן. חֲנוּךְ הַמִּמָּנָה, רַד לְכָאן אֶתָּה וְכָל מוֹרֵי הַיְשִׁיבָה שְׁתַּחֲת יָדָה, שְׁלֹא לְכַבּוּדִי עֲשִׂיתִי, אֵלָא לְכַבּוּד הַשְּׁכִינָה.

פֶּתַח כְּמִלְקָדְמִין וְאָמַר. זֶרְקָא וְדַאי בְּמִיתָךְ לְסִלְקָא צְלוּתָא לְהֵהוּא אַתְר יְדִיעַ, כְּמָה דְּהֵיָא אַבְנָא דְּקִירָטָא דְּאַזְדְּרִיקַת לְאַתְר יְדִיעַ, הִכִּי צָרִיךְ לְסִלְקָא מִחֲשַׁבְתִּיהּ בְּצְלוּתִיהּ בְּהֵיָא תַנָּא אֲבָן מוֹכְלָלַת וּמַעוּטָרַת. דְּאַתְמָר בָּהּ כָּל הַזֹּקֵף זֹקֵף בְּשֵׁם דְּצָרִיךְ לְסִלְקָא לָהּ תַמְן.

תרגום לעברית

פֶּתַח כְּמִקְדָּם וְאָמַר, זֶרְקָא וְדַאי. בְּבוֹאֲךָ לְהַעֲלוֹת תְּפִלָּה לְאוֹתוֹ מְקוֹם יְדוּעַ. כְּמוֹ שְׁאוֹתָהּ אֲבָן הַקָּלַע שֶׁנִּזְרָקָה לְמְקוֹם יְדוּעַ, כֹּךָ צָרִיךְ לְהַעֲלוֹת מִחֲשַׁבְתּוֹ בַּתְּפִלָּה בְּאוֹתוֹ כִּתְר אֲבָן מְכֻלָּלַת וּמַעֲטָרַת, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ כָּל הַזֹּקֵף זֹקֵף בְּשֵׁם, שֶׁצָּרִיךְ לְהַעֲלוֹתָהּ לְשָׁם.

טקסט הזוהר

וּבְהֵהוּא (אַתְר דְּסִלִּיק) לָהּ לְגַבִּי בַּעֲלָה אֲפִילוּ נָחַשׁ כְּרוּךְ עַל עֵקְבוֹ לֹא יִפְסִיק. אַף עַל גַּב דְּאַתְמָר בֵּיהּ וְאַתְהָ תְּשׁוּפְנוּ עֵקֵב. הֵהִיא אֲבָן דְּאִיהִי י' דִּיעֵקֵב דְּאַתְמָר בָּהּ (בְּרֵאשִׁית מֹט) מִשֵּׁם רוּעָה אֲבָן יִשְׂרָאֵל לֹא יִפְסִיק. וְצָרִיךְ לְסִלְקָא (נ' א' לַה) עַד אֵין סוּף. וְכֵד נַחֲתִית לָהּ אַתְמָר בֵּיהּ כָּל הַכּוֹרֵעַ כּוֹרֵעַ בְּכְרוּךְ, דְּצָרִיךְ לְנַחֲתָא (נ' א' לַה) עַד אֵין תְּכֻלִּית, וְלֹא יִפְסִיק (נ' א' לַה) מִנִּיהּ לֹא לַעֲיִלָא לֹא לְתַתָּא.

תרגום לעברית

וּבְאוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁמַּעֲלָה אוֹתָהּ לְבַעֲלָהּ, אֲפִילוּ נָחַשׁ כְּרוּךְ עַל עֵקְבוֹ לֹא יִפְסִיק, אַף עַל גַּב שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ וְאַתָּה תְּשׁוּפְנוּ עֵקֵב. אוֹתָהּ הָאֲבָן שֶׁהִיא י' שֶׁל יַעֲקֹב, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ (בְּרֵאשִׁית מֹט) מִשֵּׁם רֹעָה אֲבָן יִשְׂרָאֵל, לֹא יִפְסִיק. וְצָרִיךְ לְהַעֲלוֹתָהּ [נ' א' אוֹתָהּ] עַד אֵין סוּף. וּכְשֶׁמּוֹרִיד אוֹתָהּ, נֶאֱמַר בּוֹ כָּל הַכּוֹרֵעַ כּוֹרֵעַ בְּכְרוּךְ, שֶׁצָּרִיךְ לְהוֹרִידָהּ עַד אֵין תְּכֻלִּית, וְלֹא יִפְסִיק [נ' א': אוֹתָהּ] מִמֶּנּוּ לֹא לְמַעַלָּה וְלֹא לְמַטָּה.

לְזַמְנִין אִיהוּ בַּעֲלָה ו' בְּצַדִּיק בְּשִׁית פְּרָקִין דְּתַרִּין שׁוֹקִין נָחַת לְגַבָּה בְּתַרִּין שׁוֹקִין. לְזַמְנָא אִיהוּ בַּעֲלָה ו' בְּתַרִּין (נ' א' דְּרוּעִין) שִׁית פְּרָקִין דְּסְלִיקַת לְגַבָּה בְּתַרִּין דְּרוּעִין. לְזַמְנִין אִיהוּ בֶן אָבָא וְאִמָּא בֶן י' ה' צָרִיךְ לְסַלְקָא. (ס' א' לַה לַעֲיִלָּא וְכַד) לְעִילָּא לָה'. וְכַד סְלִיקַת תַּמָּן לְזַמְנִין אִיהִי בְּהַפּוּכָא ו' וּבִין י' י' כְּגֻוּנָא דָּא א צָרִיךְ לְסַלְקָא לְגַבִּיה דְּאִתְמַר בָּהּ (תַּהֲלִים קִיח) אָבִין מְאִסוּ הַבּוֹנִים הִיתָה לְרֹאשׁ פְּנָה.

תרגום לעברית

לְפַעְמִים בַּעֲלָה הוּא ו' בְּצַדִּיק בְּשִׁשָּׁה פְּרָקִים שֶׁל שְׁתֵּי שׁוֹקִים יוֹרֵד אֵלָיָה בְּשְׁתֵּי שׁוֹקִים. לְפַעְמִים בַּעֲלָה הוּא ו' בְּשְׁתֵּי [נ' א' זְרוּעוֹת], שִׁשָּׁה פְּרָקִים שֶׁעוֹלָה אֵלָיו בְּשְׁתֵּי זְרוּעוֹת. לְפַעְמִים הוּא בֶן אָבָא וְאִמָּא, בֶּן י' ה', צָרִיךְ לְהַעֲלוֹת [לַה לַמַּעֲלָה וְכֹאשֶׁר] לְמַעֲלָה לָה'. וְכִשְׁעוֹלָה שָׁם, לְפַעְמִים הִיא בְּהַפּוּךְ ו' וּבִין י' י' כְּמוֹ זֶה א צָרִיךְ לְהַעֲלוֹתָהּ אֵלָיו, שְׁנַאֲמַר בָּהּ (תַּהֲלִים קִיח) אָבִין מְאִסוּ הַבּוֹנִים הִיתָה לְרֹאשׁ פְּנָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ד ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְכַד אִיהִי סְלִיקַת לְעִילָּא, בְּרִישָׁא דְכָל רִישֵׁין סְלִיקָא. וּבְגִינָה מְלֶאכְיָא אִמְרִין

תרגום לעברית

וְכִשְׁהִיא עוֹלָה לְמַעֲלָה, בְּרֹאשׁ כָּל הָרָאשִׁים הִיא עוֹלָה, וּבְגִלְלָה הַמְּלֶאכִים אוֹמְרִים אִי' ה' מְקוֹם כְּבוֹדוֹ. וְכִשְׁעוֹלָה לָא' [לַמַּעֲלָה] כְּמוֹ זֶה א, הִיא כְּתֵר בְּרֹאשׁ שֶׁל א' עֲטָרָה עַל רֹאשׁוֹ כְּת' ר'. וְכִשְׁיּוֹרְדָת נִקְדָּה לְמַטָּה וּמִתְעַטְרָת, יוֹרְדָת בָּהּ כְּמוֹ זֶה [א קִמְצָה]. וְכִשְׁעוֹלָה נִקְרָאת כְּתֵר בְּסוּד הַטְּעָמִים, וְכִשְׁיּוֹרְדָת נִקְרָאת נִקְדָּה. וְכִשְׁמִתִּיחַד עָמָה הִיא [נִקְרָאת אוֹת] ז', הִיא כְּלוּלָה מִמֶּנּוּ אוֹת בְּרִי' ת', שֶׁהוּא שְׁבִיעִי שֶׁל הַכֹּל.

---

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.

